

ORGAN MUSIC OF HEINRICH SCHEIDEMANN (CA. 1595-1663):
THE MEANTONE ORGAN IN THE JACOBUSKERK, ZEERIJP, HOLLAND

Translation of the Chant texts

Track 1

Kyrie fons bonitatis

Kyrie, fons bonitatis,
pater ingenite,
a quo bona cuncta procedunt,
eleison.

Lord, fount of all goodness,
Father unbegotten,
from whom all good things proceed,
have mercy on us.

Track 5

O lux beata Trinitas

O lux beata Trinitas,
et principalis Unitas,
iam sol recedit igneus,
infunde lumen cordibus.

*O Trinity of blessed Light,
O Unity of sovereign might,
as now the fiery sun departs,
shed Thou Thy beams within our hearts.*

Track 11

Magnificat

Magnificat anima mea Dominum, e exultavit
spiritus meus in Deo salutari meo.

(Organ) Quia respexit humilitatem ancillæ
suæ: ecce enim ex hoc beatam me dicent
omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, et
sanctum nomen eius.

(Organ) Et misericordia eius a progenie in
progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in bracchio suo,
dispersit superbos mente
cordis sui.

(Organ) Deposuit potentes de sede et exaltavit
humiles.

Esurientes implevit bonis et divites dimisit
inanes.

(Organ) Suscepit Israel puerum suum
recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham
et semini eius in sæcula.

Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto:

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et
in sæcula sæculorum. Amen.

*My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath
rejoiced in God my Saviour.*

*For he hath regarded: the lowliness of his
handmaiden. For behold, from henceforth:
all generations shall call me blessed.*

*For he that is mighty hath magnified me: and
holy is his Name.*

*And his mercy is on them that fear him:
throughout all generations.*

*He hath showed strength with his arm: he hath
scattered the proud in the imagination of
their hearts.*

*He hath put down the mighty from their seat:
and hath exalted the humble and meek.*

*He hath filled the hungry with good things: and
the rich he hath sent empty away.*

*He remembering his mercy hath holpen his
servant Israel.*

*As he promised to our forefathers, Abraham and
his seed, for ever.*

*Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost:*

*As it was in the beginning, is now, and ever shall
be, world without end. Amen.*